

- 1 חסדו לעולם כי טוב כי ליהוה הדו
edu lieue ki tub ki loulm chsdu
acclaim ! to-Yahweh that good that for-eon kindness-of-him
- 2 צר מיד גאלם אשר יהוה גאולי יאמרו
iamru gauili ieue ashrgalm mid tzr
they-shall-say ones-being-redeemed-of Yahweh whom he-redeemed-them from-hand-of foe
- 3 ומים מצפון ומערב ממזרח קבצם ומארצות
umartzuth qbtzm mmzrch ummorb mtzphun umim
and-from-lands he-convened-them from-sunrise and-from-west from-north and-from-sea
- 4 מצאו לא מושב עיר דרך בישמון במדבר תעו
thou bmdbr bishimun drk oir mushb la mtzau
they-strayed in-wilderness in-desolation way-of city-of dwelling not they-found
- 5 תתעטף בהם נפשם צמאים גם רעבים
robim gm tzmaim nphshbm bem ththotph
ones-famished moreover ones-thirsty soul-of-them in-them she-is-drooping
- 6 יצילם ממצוקותיהם להם בצר יהוה אל ויצעקו
uitzoqu al ieue btzr lem mmtzuquthiem itzilm
and-they-are-crying to Yahweh in-distress to-them from-constraints-of-them he-is-rescuing-them
- 7 וידריכם מושב עיר אל ללכת ישרה בדרך
uidrikm bdrk ishre llkth al oir mushb
and-he-is-causing-to-tread-them in-way straight to-go to city-of dwelling
- 8 אדם לבני ונפלאותיו חסדו ליהוה יודו
iudu lieue chsdu unphlauthiu lbni adm
they-shall-acclaim to-Yahweh kindness-of-him and-marvelous-deeds-of-him for-sons-of human
- 9 טוב מלא רעבה ונפש שקקה נפש השביע כי
ki eshbio nphsh shqqe unphsh robe mla tub
that he-satisfied soul one-being-unappeased and-soul one-famished he-filled good
- 10 וברזל עני אסירי וצלמות חשך ישבי
ishbi chshk utzlmuth asiri oni ubrzl
ones-dwelling darkness and-shadow-of-death bound-ones humiliation and-iron
- 11 נאצו עליון ועצת אל אמרי המרו כי
ki emru amri al uotzth oliun natzu
that they-rebelled sayings-of El and-counsel-of Supreme they-spurned
- 12 עזר ואין כשלו לבם בעמל ויכנע
uikno boml lbm kshlu uain ozr
and-he-is-quelling in-toil heart-of-them they-stumbled and-there-is-no helper
- 13 וישועם ממצוקותיהם להם בצר יהוה אל ויצעקו
uizoku al ieue btzr lem mmtzuquthiem iushiom
and-they-are-crying-out to Yahweh in-distress to-them from-constraints-of-them he-is-saving-them
- 14 ינתק ומוסרותיהם וצלמות מחשך יוציאם
iutziam mchshk utzlmuth umusruthiem inthq
he-is-bringing-forth-them from-darkness and-shadow-of-death and-bonds-of-them he-is-pulling-away
- 15 אדם לבני ונפלאותיו חסדו ליהוה יודו
iudu lieue chsdu unphlauthiu lbni adm
they-shall-acclaim to-Yahweh kindness-of-him and-marvelous-deeds-of-him for-sons-of human
- 16 גרע ברזל ובריחי נחשת דלתות שבר כי
ki shbr dlthuth nchshth ubrichi brzl gdo
that he-broke doors-of copper and-bars-of iron he-hacked-down
- 17 יתענו ומעונותיהם פשעם מדרך אולים
aulim mdrk phshom umounthiem ithonu
foolish-ones from-way-of transgression-of-them and-from-depravities-of-them they-were-being-humbled
- 18 מות שערי עד ויגיעו נפשם תתעב אכל כל
kl akl ththob nphshbm uigiou od shori muth
all food she-is-abhorring soul-of-them and-they-are-touching unto gates-of death
- 1 . O give thanks unto the LORD, for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.
- 2 Let the redeemed of the LORD say [so], whom he hath redeemed from the hand of the enemy;
- 3 And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.
- 4 They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.
- 5 Hungry and thirsty, their soul fainted in them.
- 6 Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he delivered them out of their distresses.
- 7 And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.
- 8 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!
- 9 For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.
- 10 . Such as sit in darkness and in the shadow of death, [being] bound in affliction and iron;
- 11 Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:
- 12 Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and [there was] none to help.
- 13 Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he saved them out of their distresses.
- 14 He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.
- 15 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!
- 16 For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.
- 17 . Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.
- 18 Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

19	ויזעקו uizoqu and-they-are-crying-out	אל יהוה אל al ieue to Yahweh	בצר להם btzr lem in-distress to-them	ממצוקותיהם mmtzquthiem from-constraints-of-them	יושיעם iushiom he-is-saving-them	19 Then they cry unto the LORD in their trouble, [and] he saveth them out of their distresses.
20	ישלח ishlch he-is-sending	דברו וירפאם dbru uirpham word-of-him and-he-is-healing-them	וימלט uimlt and-he-is-making-escape	משחיתותם mshchithuthm from-graves-of-them	20 He sent his word, and healed them, and delivered [them] from their destructions.	
21	יודו iudu they-shall-acclaim	ליהוה חסדו lieue chsdu to-Yahweh kindness-of-him	ונפלאותיו unphlauthiu and-marvelous-deeds-of-him	לבני אדם lbni adm for-sons-of human	21 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!	
22	ויזבחו uizbchu and-they-shall-sacrifice	זבחי תודה zbchi thude sacrifices-of acclamation	ויספרו uisphru and-they-shall-recount	מעשיו ברנה moshiu brne deeds-of-him in-jubilation	22 And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.	
23	יורדי iurdi ones-going-down	הים באניות eim baniuth the-sea in-ships	עשי מלאכה oshi mlake ones-doing work	במים רבים bmim rbim in-waters many	23 . They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;	
24	ראו המה eme rau they they-saw	מעשי יהוה moshi ieue doings-of Yahweh	ונפלאותיו unphlauthiu and-marvelous-deeds-of-him	במצולה bmtzule in-shadowy-depth	24 These see the works of the LORD, and his wonders in the deep.	
25	ויאמר uiamr and-he-is-saying	ויעמד uiomd and-he-is-standing	סערה רוח ruch sore wind tempest	ותרומם גליו uthrumm gliu and-she-is-causing-high billows-of-him	25 For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.	
26	יעלו iolu they-are-ascending	שמים ירדו shmim irdu heavens they-are-descending	תהומות theumuth submerged-chaoses	נפשם ברעה nphshm broe soul-of-them in-evil	תתמוגג ththmugg she-is-dissolving	26 They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.
27	יחוגו ichugu they-are-circling	וינועו uinouou and-they-are-staggering	כשכור וכל kshkur ukl as-drun kard and-all-of	חכמתם תתבלע chkmtm ththblo wisdom-of-them she-is-being-swallowed	27 They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.	
28	ויצעקו uitzoqu and-they-are-crying	אל יהוה אל al ieue to Yahweh	בצר להם btzr lem in-distress to-them	וממצוקותיהם ummtzquthiem and-from-constraints-of-them	יוציאם iutziam he-is-bringing-forth-them	28 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.
29	יקם iqm he-is-placing	סערה לדממה sore ldmme tempest to-stillness	ויחשו uichshu and-they-are-being-hushed	גליהם gliem billows-of-them	29 He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.	
30	וישמחו uishmchu and-they-are-rejoicing	כי ישתקו ki ishthqu that they-are-being-calmed	וינחם uinchm and-he-is-guiding-them	אל מחוז אל al mchuz to destination-of	חפצם chphtzm desire-of-them	30 Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.
31	יודו iudu they-shall-acclaim	ליהוה חסדו lieue chsdu to-Yahweh kindness-of-him	ונפלאותיו unphlauthiu and-marvelous-deeds-of-him	לבני אדם lbni adm for-sons-of human	31 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!	
32	וירממוהו uirmmueu and-they-shall-exalt-him	בקהל bqel in-assembly-of	עם ובמושב om ubmushb people and-in-dwelling-of	זקנים יהללוהו zqnim iellueu elders they-shall-praise-him	32 Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.	
33	ישם ishm he-shall-place	נהרות למדבר neruth lmdbr streams to-wilderness	ומצאי מים umtzai mim and-exits-of waters	לצמאון ltzmaun to-thirsty-ground	33 . He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;	
34	ארץ artz land-of	פרי למלחה phri lmlche fruit to-salt-waste	מרעת ישבי mroth ishbi from-evil-of dwellers	בה be in-her	34 A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.	
35	ישם ishm he-shall-place	מדבר לאגם mdbr lagm wilderness to-pond-of	מים וארץ mim uartz waters and-land	ציה למצאי tzie lmtzai arid to-exits-of	מים mim waters	35 He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.
36	ויושב uiushb and-he-shall-cause-to-dwell	שם רעבים shm robim there ones-famished	ויכוננו uikunnu and-they-shall-establish	עיר מושב oir mushb city-of dwelling	36 And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;	

37	ויזרעו	ויטעו	שדות	כרמים	ויעשו	פרי	תבואה
	uizrou	shduth	uitou	krmim	uioshu	phri	thbuae
	and-they-shall-sow	fields	and-they-shall-plant	vineyards	and-they-shall-make	fruit-of	income
38	ויברכם	וירבו		מאד	ובהמתם	לא	ימעיט
	uibrkm	uirbu		mad	ubemthm	la	imoit
	and-he-shall-bless-them	and-they-shall-increase		exceedingly	and-beast-of-them	not	he-shall-decrease
39	וימעטו	וישחו		מעצר	רעה	ויגון	
	uimotu	uishchu		motzr	roe	uigun	
	and-they-shall-decrease	and-they-shall-bow-down		from-restraint	evil	and-affliction	
40	שפך	בוז	על	נדבנים	ויתעם	לא	בתהו
	shphk	buz	ol	ndibim	uithom	btheu	la drk
	one-pouring-out	contempt	on	patrons	and-he-shall-cause-to-stray-them	in-chaos	not way
41	וישגב		אביון	מעוני	וישם	כצאן	משפחות
	uishgb		abiun	mouni	uishm	ktzan	mshphchuth
	and-he-shall-make-impregnable		needy-one	from-humiliation	and-he-shall-place	as-flock	families
42	יראו	ישרים	וישמחו	וכל	עולה	קפצה	פיה
	irau	ishrim	uishmchu	ukl	oule	qphtze	phie
	they-shall-see	upright-ones	and-they-shall-rejoice	and-every-of	iniquity	she-shuts	mouth-of-her
43	מי	חכם	וישמר	אלה	ויתבוננו	חסדי	יהוה
	mi	chkm	uishmr	ale	uithbunnu	chsdi	ieue
	who ?	wise	and-he-shall-observe	these	and-he-shall-consider	kindnesses-of	Yahweh

³⁷ And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

³⁸ He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

³⁹ Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

⁴⁰ He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, [where there is] no way.

⁴¹ Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh [him] families like a flock.

⁴² The righteous shall see [it], and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.

⁴³ Whoso [is] wise, and will observe these [things], even they shall understand the lovingkindness of the LORD.